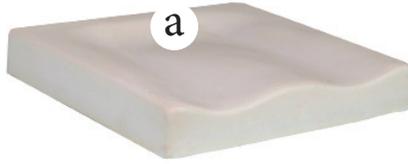


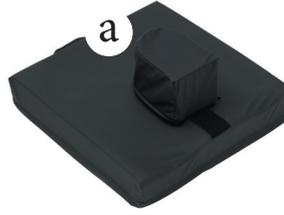
**a** Back-Arrière-Rückseite-Parte trasera



**BULGEL**



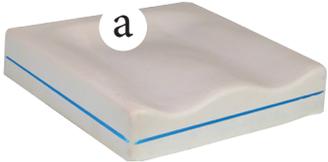
**VISCO MOUSS**



**VISCO MOUSS  
avec BUTEE**



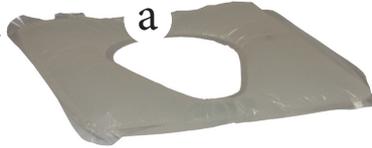
**GEL AIR 2D**



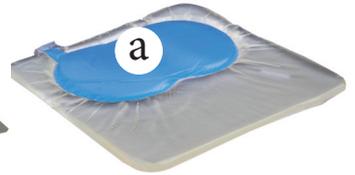
**GEL AIR 3D**



**GEL**



**GEL PERCE**



**GEL 2D**



**PU ANTI SLIP**



**PU**



**FINISH**



**3D**



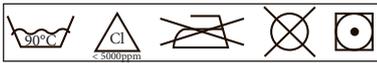
**GEL**



**VISCO MOUSS-BULGEL-  
GEL AIR 2D-3D**



**PU**



**3D**



**1**



**2**



**3**



**4**

	FR	EN	DE	ES	
	Signification des symboles	Explanation of symbols	Zeichenerklärung	Explicación de los símbolos	
1	Dispositif Medical	Medical Device	Medizinprodukt	Dispositivo médico	
2	Lire le mode d'emploi avant l'utilisation.	Read the instruction manual before use	Vor Gebrauch Gebrauchsanweisung lesen!	Lea el manual de instrucciones antes de utilizarlo	
3	Respecter les instructions de sécurité!	Observe the safety instructions!	Sicherheitshinweise beachten!	Siga las instrucciones de seguridad	
4	Conformité CE	CE conformity	CE-Konformität	Conformidad con la normativa CE	
	PT	PL	HU	TR	
	Dispositivo médico	Objaśnienia symboli	Szimbólumok jelentése	Sembollerin açıklamaları	
1	Significado dos símbolos	Wyrób medyczny	Orvosi eszköz	Tıbbi cihaz	
2	Antes de utilizar, leia, por favor, o manual.	Przed użyciem zapoznaj się z instrukcją obsługi	Használat előtt olvassa el a használati útmutatót	Kullanmadan önce kullanma kılavuzunu okuyunuz	
3	Siga as instruções de segurança	Stosuj się do instrukcji bezpieczeństwa.	Tartsa be a biztonsági utasításokat!	Güvenlik uyarılarını dikkate alınız	
4	Certificado CE	Deklaracja CE	CE megfeleléség	CE uygunluğu	
	IT	NL	SI	HR	GR
	Significato dei simboli	Verklaring van de symbolen	Pomen simbolov	Objašnjenje simbola	Επεξήγηση Συμβόλων
1	Dispositivo Medico	Medisch hulpmiddel	Medicinski pripomoček	Medicinski uređaj	Ιατρική Συσκευή
2	Prima dell'uso leggere le relative istruzioni!	Voor gebruik de handleiding lezen.	Pred uporabo preberite navodila	Pročitati korisničke upute prije uporabe	Διαβάστε τις οδηγίες πριν από τη χρήση
3	Osservare le istruzioni per la sicurezza	Veiligheidsinstructies respecteren	Upoštevajte varnostna navodila!	Pažljivo pogledajte sigurnosne upute	Τηρείτε τις οδηγίες ασφαλείας!
4	CE conformità	CE conformiteit	CE Certifikat	CE-Deklaracija	CE Συμμόρφωση

**ES -** Por favor leer estas instrucciones ante de utilizar el producto, y guardarlas para posibles preguntas en el futuro. Si el producto esta utilizado por otras personas, tienen que estar avisadas de los consejos de seguridad aquí debajo antes de cada uso.

**1. Consignas de seguridad**

- ♥ Consulte SIEMPRE con su médico o proveedor para determinar el ajuste y el uso adecuados para el dispositivo.
- ♥ No almacene las almohadillas de espuma/gel en el exterior, ni las deje al sol (Atención: no las deje en el interior de un coche con altas temperaturas exteriores).
- ♥ Almacénela en una estancia seca, en posición plana, para que no se

deforme, se estire o se rasgue la película superficial exterior.

- ♥ Guarde los cojines de espuma alejados de objetos afilados o bordes puntiagudos para evitar rasgaduras y pinchazos.
- ♥ Si se guarda a temperaturas inferiores a los 15°C, desempaquete el cojín y expóngalo durante 30 minutos a una temperatura ambiente > 15°C.
- ♥ Transporte las almohadillas en plano para evitar que puedan rasgarse o pincharse.
- ♥ Busque grietas en la base de espuma antes de usar el cojín.
- ♥ Antes de usar el cojín, asegúrese de que la superficie donde se vaya a colocar no tenga extremos afilados o puntiagudos que pudieran romper la base de espuma.
- ♥ No utilice en condiciones extremas de temperatura (por encima de los 38°C o los 100°F o por debajo de los 0°C o los 32°F).
- ♥ No se deberán realizar modificaciones en el dispositivo.
- ♥ Determine qué el asiento es el adecuado para su cojín.
- ♥ Compruebe SIEMPRE si el cojín está correctamente colocado, de forma segura, en su sitio antes de utilizarlo.
- ♥ Si no hubiera utiliza el cojín durante mucho tiempo, pida a alguien de personal técnico que lo revise antes de utilizarlo.
- ♥ Respete SIEMPRE el límite de peso que figura en la etiqueta del dispositivo.
- ♥ Utilícelo sólo como cojín y de la forma correcta: no se arrodiille ni se ponga de pie encima de él.
- ♥ Si notara que aparecen rojeces en su piel, deje inmediatamente de utilizar el cojín y consúltelo con su médico o terapeuta.
- ♥ Tenga cuidado cuando coloque el cojín sobre una silla de ruedas. La silla de ruedas ha sido diseñada para ofrecer la estabilidad necesaria durante las actividades diarias normales. Colocar un cojín tendrá un impacto en la posición del centro de gravedad, que podría hacer que la silla de ruedas basculara y cayera.
- ♥ Siga los consejos del profesional que le prescribió este dispositivo médico, respete la duración y la frecuencia de uso.
- ♥ Si no consiguiera una sensación de comodidad, consulte con un profesional.
- ♥ El usuario o paciente deberá comunicar al fabricante y a la autoridad competente de su Estado miembro de la Unión Europea cualquier incidente grave relacionado con el producto.

## 2. Uso previsto, indicaciones y contraindicaciones

Resulta más fácil evitar las úlceras de presión que tratarlas. Pueden evitarse las úlceras por decúbito (escaras) cambiando con frecuencia de posición de tumbado o de sentado para evitar las tensiones de la piel y minimizar el riesgo de presión en zonas óseas. Entre otras estrategias a aplicar cabe señalar la atención de la piel, las inspecciones regulares de la piel y una buena nutrición. Consulte con un profesional.

El uso de un cojín de gel o de espuma podría ayudar a aliviar la presión y asegurarse de que el cuerpo esté correctamente posicionado en la silla.

¿Qué pacientes están en riesgo de úlceras por presión?

Pacientes con movilidad baja o nula debido a su edad, accidente o enfermedad, y que permanecen sentados durante largos períodos. Pacientes que no pueden reposicionarse independientemente cuando consiguen

incómodo. Estos pacientes podrían caer a un lado, hacia adelante o deslizarse hacia abajo

la silla, lo que necesita la ayuda de los cuidadores o miembros de la familia para recuperar una postura mediana.

Los pacientes con piel delgada o frágil y con un riesgo de lesión de alta presión.

Pacientes que son elevados para todas las transferencias.

### Indicaciones

- Pacientes con riesgo de desarrollar o tener úlceras de presión menores
- Asientos prolongados
- Alivio del dolor, redistribución de la presión, reducción de la fricción y fuerzas de cizallamiento
- Armazón huesudo

Nuestros cojines van a : - Aumentar la estabilidad - Mejorar la comodidad - Aumentar la tolerancia en posición sedente

### Contraindicaciones

No utilice este producto en caso de :

- Sudoración excesiva con riesgo de maceración cutánea
- Incapacidad para controlar la micción o la defecación sin usar pañales
- Grave defecto cutáneo (úlceras)
- Superficie de soporte adecuada
- Evitar los productos para la incontinencia

## 3. Descripción e instrucciones de ajuste

Los cojines se suministran con una cubierta de 3D o de poliuretano. Los dos

tipos de cubierta tienen una base antideslizante y son herméticas por la parte superior.

### Funda de PU:

Hecha con poliuretano impermeable, tienen un cierre con cremallera, y una o dos asas para facilitar el transporte. Base antideslizante.

### Funda 3D:

Esta funda tiene una parte superior transpirable 100% poliéster, permitiendo una buena ventilación, lo que reduce la humedad y maceración, para asegurar una superficie limpia y seca. Tiene una o dos asas para facilitar el transporte. Base antideslizante.

### Bulgel:

Consiste en un compartimiento ignífugo, soldado a alta frecuencia, y lleno con partes de espuma de PE 24kg, con un gel acuoso.

### Visco Mouss' y Visco Mouss' con pomo

El Visco Mouss' es un cojín de espuma viscoelástica moldeado y con contornos. La espuma viscoelástica es una espuma de «recuperación lenta». Durante la compresión, la espuma se va adaptando progresivamente a la forma del cuerpo, y una vez eliminado el peso, la espuma retoma lentamente su forma inicial. También reacciona a la temperatura corporal y a la temperatura ambiente, ablandándose con el calor y ajustándose con mayor facilidad a los contornos del cuerpo.

La espuma aumenta la superficie de contacto y maximiza el alivio de presión. La forma del cojín garantiza una buena postura mientras se está sentado e impide que se deslice hacia adelante.

El pomo limita el movimiento hacia adelante de la pelvis y reduce el riesgo de contractura por aducción para el paciente agitado.

### Gel Air 2D:

El cojín Gel Air 2D está hecho de una base de espuma viscoelástica moldeada con contornos conectada a un inserto de gel de poliuretano con dos densidades. El gel fluido viscoelástico (almohadilla azul) garantiza un alivio máximo de presión en zonas óseas vulnerables, mientras que el gel regula y la espuma aumentan la superficie de contacto y maximizan el alivio de presión. La forma del cojín garantiza una buena postura mientras se está sentado e impide que se deslice hacia adelante.

### Gel Air 3D:

La almohadilla Gel Air 3D está compuesta por 3 capas: una capa superior de espuma viscoelástica moldeada y contorneada, una almohadilla de gel en el centro y una capa inferior de espuma de alta resistencia de 38 kg/m3. La forma del cojín asegura una buena postura mientras se está sentado y evita que se deslice hacia adelante.

### Gel gel con agujero:

Los cojines son de gel de poliuretano, en una bolsa de PE soldada a alta frecuencia. El gel actúa como una capa de grasa artificial, y así alivia de manera importante las presiones en las zonas óseas vulnerables. El cojín de gel puede deslizar por los laterales, para disminuir las fuerzas de cizallamiento en el piel del paciente. El gel no se escapa, no se seca y no se endurece con el tiempo.

Pregunte al personal técnico cómo se instala el cojín.

## 4. Instrucciones para lavarlo

### Para lavar la tapa:

Quite la tapa del cojín.

### Fundas de PU:

Las tapas de PU se pueden lavar en la lavadora a 90°C. Séquelas siempre en plano, y alejadas de cualquier fuente de calor. No utilice detergente ni lejía, no introducir en autoclave.

Es ignífuga (M1), impermeable y transpirable.

### Fundas 3D:

Las tapas de 3D se pueden lavar en la lavadora a 30°C. Séquelas siempre en plano, y alejadas de cualquier fuente de calor. No utilice detergente ni lejía, no introducir en autoclave.

No es ignífuga.

### Para lavar el cojín:

Quite la tapa, enjuáguela ligeramente con un paño húmedo. No utilice jabón, ni lo sumerja en agua. Tras su limpieza asegúrese de que lo seca bien además de secar con aire el cojín antes de utilizarlo. Vuelva a colocar la tapa en el cojín, asegurándose de que la parte posterior de la tapa se adapte correctamente a la base de espuma o de gel. La etiqueta que tiene la tapa va a marcar la parte posterior de la misma.

Busque roturas, arañazos y pinchazos en el cojín antes de volver a instalar

la tapa. Si tuviera cualquier problema, póngase en contacto con su personal técnico.

## 5. Composición

### Cojines:

Bulgel: PVC, espuma PE 24kg/m<sup>3</sup>, gel acuoso.

Visco Mouss': espuma de poliuretano 86kg/m<sup>3</sup>.

Gel Air 2D: espuma de poliuretano 86kg/m<sup>3</sup> y gel de poliuretano.

Gel, Gel con agujero: gel de poliuretano.

Gel 2D: geles de poliuretano de densidades distintas.

### Fundas:

Funda de PU: poliuretano (63%), y poliéster (37%). Peso: 150gr/m<sup>2</sup>.

Fundas de 3D: 100% poliéster, 195gr/m<sup>2</sup> (+/- 5%) y grosor 3mm.

## 6. Tratamiento de los residuos

Este producto deberá eliminarse de conformidad con el reglamento de eliminación de residuos.

## 7. Especificaciones técnicas

Este producto tiene una garantía de 2 años, a partir de la fecha de adquisición, contra cualquier tipo de defecto de fabricación. Este producto es biocompatible.

Este producto ha sido homologado por la CE.